

## PACIFIC MANUSCRIPTS BUREAU

Room 4201, Coombs Building  
Research School of Pacific and Asian Studies  
The Australian National University, Canberra, ACT 0200 Australia  
Telephone: (612) 6125 2521 Fax: (612) 6125 0198 E-mail: [pambu@anu.edu.au](mailto:pambu@anu.edu.au)  
Web site: <http://rspas.anu.edu.au/pambu>

### REEL LIST

**PMB 1319 TETENS, Alfred (1835-1909),  
Expeditionen der Hamburger Brigg *Vesta*: Die Berichte von Kapitän Alfred Tetens,  
1865-1868. Transcript in modern German script by Jakob Anderhandt of Captain  
Tetens' reports of his expeditions to the Caroline Islands and Palau,  
with annotations.  
1 reel. (Available for reference.)**

<b>Reel 1</b>	Index to Places and Islands visited or seen, and people met by Captain Tetens during his expeditions 1865-1868; Ts., 2pp.	
	<ul style="list-style-type: none"><li>• 1st Expedition: starting in Hamburg and ending in Hong Kong; transcript, Ts., pp. 3-41.</li></ul>	1 August 1865 to 2 September 1866
	<ul style="list-style-type: none"><li>• 2nd Expedition: starting and ending in Hong Kong; transcript, Ts., pp.42-64.</li></ul>	4 October 1866 to 28 March 1867
	<ul style="list-style-type: none"><li>• 3rd Expedition: starting and ending in Hong Kong; transcript, Ts., pp. 65-82.</li></ul>	23 April 1867 to 11 March 1868

See attached Index and Metafile for Index.

**EXPEDITIONEN DER HAMBURGER BRIGG „VESTA“**

**DIE BERICHTE VON KAPITÄN  
ALFRED TETENS**

**Places and Islands visited or seen, and People met by  
Captain A. Tetens during his Expeditions 1865-1868**

**INDEX**

- Abba Thule (Ibedul), high ranking person and chief of  
  Corror (Koror), Pellew Islands (Palau) 8-9, 10, 17, 35,  
  36, 46, 59, 60-62
- Admiralitäts Inseln 54
- Ambil 43
- Amblar 4
- Anchoreten Inseln 51, 52, 80
- Angaur 6, 7, 45
- Angelul 15
- Anif 68
- Arablangui 8
- Arakukes (Rechucher), high ranking person of the Pellew  
  Islands (Palau) 9, 35, 57
- Aramalungi [?] 36
- Artingal (Ngatelngal, Melekeok), district of the Pellew  
  Islands (Palau) 8, 35-37, 59-62
- Asor 16-17
- Atlas Strasse 4
- Attoney 34
- Atuoth 68
- Australien 3
- Babelthaup (Babeldaop) 8
- Ballington Strasse 41, 63
- Batavia 4
- Boje (?), John, trader on Yap 48
- Botanta, small group of islands to the north-west of Papua  
  New Guinea 5
- Brown, Mr., trader on Yap 48, 57
- Burias Insel 43
- Canal (British Channel) 3
- Canif on Yap 68
- Cap der guten Hoffnung 6
- Cap Espirito Santo 44
- Capal Insel 43
- Carolinen (Caroline Islands) 6, 50, 51, 70
- Cheyne, Captain Andrew 35-37, 45, 66, 70, 71
- Chinesische See (China Sea) 41, 48
- Ciangles (Kayangle) 7
- Corregidor 43
- Corror (Koror), main harbour and village of the Pellew  
  Islands (Palau) 6-8, 35, 36, 45, 46, 59, 62, 63, 65
- Curr on Yap 13, 15, 28, 58, 67, 77
- Cuxhafen 3
- Dampier Strasse 4
- Dash, schooner of Boston 14
- Ebba Brahe, tallship of Hamburg 14, 28
- Eimeligue [?] 36
- Elarto 73-75
- Fais 15, 19, 21, 22, 30
- Falalep 16, 18, 21, 22, 29, 34
- Flores-See 4
- Fonneway (Fon'way), chief of Yap 13, 67
- Fortune Island 43
- Gassapar (Gachpar) on Yap 21
- Gelowith on Yap 68
- Goat Insel 43
- Godeffroy & Sohn, merchants of Hamburg 3, 21, 82
- Goigal [?] on the Pellew Islands (Palau) 60
- Guam 56
- Guerr, chief of Moggemog 16
- Hall Islands or Namalipaafen (?) 76
- Hamburg 5, 52
- Hermit Inseln 50, 53, 54, 55, 63, 80
- Hogoleu 50, 70
- Hong Kong 41, 45, 63, 65, 81, 82
- Ibukisch (Ngebuked), district of the Pellew Islands (Palau)  
  8
- Ifaluk 70
- Irakalong, area of the Pellew Islands (Palau) 40
- Irgkelao (Ngiraikelau), high ranking person of the Pellew  
  Islands (Palau) 9, 46
- Irlegack, chief of Uleei (Woleai) 56
- Irÿ (Airai), settlement on the Pellew Islands (Palau) 59
- Isle Isle 21, 35, 59, 68
- John Williams Group (Nomoi), see also Mortlock Gruppe  
  54
- Keating, Capt. 14
- Ladrones 56, 72
- Lama Inseln (Lamma Island), off Hong Kong 42
- Leroll 56
- Lombock 4
- Loropp, goddess of the Island of Losiap 19, 21
- Losap 50, 75, 76
- Losiap 19
- Luganor (Lukunor), atoll in the Mortlock Islands 73
- Luzon 65
- MacKenzie Inseln, see also Ulithi 15, 16, 29, 35, 48, 56, 57
- Mallacal, roadstead and Island close to Corror (Koror) 6, 7,  
  35, 36, 37, 65
- Mallouan 8
- Mangarr 16
- Manipa Strasse 4
- Marianas 37, 56, 72
- Martha-Alfred, steamboat 18-19, 29-35
- Martin Cap Rocks 3, 6
- Matelotas (Ngulu Islands) 13, 14, 28, 47, 48
- Mathickethick, son of Loropp 19-21
- Mathillewel (or Maloarell), settlement on Ulithi 30
- Moggemog 16-18, 22, 29, 31, 31, 41, 56
- Mortlock Gruppe (Nomoi), see also John Williams Group  
  50, 54, 72, 73, 75
- Mototar (or Malolor), settlement on Ulithi 30
- Murillo, island in the Hall Group 76
- Namoluck 75
- New Guinea 22, 26, 48, 49
- Nimma (or Nama) 75, 76
- Nordsee 3
- Operto 3

**PMB 1319. Alfred TETENS, (1835-1909), Expeditionen der Hamburger Brigg Vesta: Die Berichte von Kapitän Alfred Tetens, 1865-1868. Transcript in modern German..**

Pacific Ocean 65  
Pellew Inseln (Palau) 6, 7, 8, 10, 11, 18, 22, 35, 38, 40, 45,  
46, 48, 59, 65, 81  
Philippinen Inseln 41, 48  
Pillelu 45  
Point Pigot 5, 6  
Pratas Shoal 63  
Pulo Popa 4  
Rohn, island of Uleei (Woleai) 56  
Romumí (Ronnerné), chief of Moggemog 16  
Ropack (Rubak) 9  
Ruana 68  
Rul, major village on Yap 11, 12, 41, 47, 57, 58  
Rumung 68  
Scarborough Street 43  
Segaeiras 44  
Simpson, Mr., trader of Corror (Koror) 6, 7  
Sonsorol, see also St Andrews Inseln 6, 17, 38, 56  
Sorol (or Phillips) Inseln 27, 56  
St Andrews Inseln, see also Sonsorol 6, 38  
St Bernardino 43, 44, 65  
Sumbaren (Sumbawa) 4  
Sunda Inseln 77  
Swede Islands (Lamotrek) 50  
Ta 72  
Tauchée 16, 18, 33  
Thule 34  
Ticao 43  
Timor 4  
Timor Strasse 4  
Tomil, major village on Yap 12, 58, 67  
Tory 68  
Truk (Chuuk) 50, 70  
Uleei (Woleai) 33, 55, 56, 57  
Ulithi, see also MacKenzie Inseln 16, 22  
Velli 30  
Vesta, brig 3, 4, 5, 7, 10, 11, 15, 17, 19, 29, 31, 34, 35, 37,  
41, 49, 50, 51, 53, 55, 61, 63, 64, 67, 76, 80, 82  
Vesta, Hermann, young Hermit Islander 53  
Yap 11, 12, 15, 21, 22, 26, 27, 28, 35, 40, 47, 48, 50, 57,  
59, 67, 80, 81

# EXPEDITIONEN DER HAMBURGER BRIGG „VESTA“

## DIE BERICHTE VON KAPITÄN ALFRED TETENS

### META FILE FOR INDEX

unified way of spelling in the transcript	Lemma in Index
Abba Thule	Abba Thule (Ibedul), <i>high ranking person and chief of Corror (Koror), Pellew Islands (Palau)</i>
Admiralitäts Inseln	Admiralitäts Inseln
Ambil	Ambil
Amblar	Amblar
Anchorites	Anchoreten Inseln
Angaur	Angaur
Angelul	Angelul
Anif	Anif
Arablangui	Arablangui
Arakukes	Arakukes (Rechucher), <i>high ranking person of the Pellew Islands (Palau)</i>
Aramalungi	Aramalungi
Artingal	Artingal (Ngatelngal, Melekeok), <i>district of the Pellew Islands (Palau)</i>
Asor	Asor
Atlas Strasse	Atlas Strasse
Attoney	Attoney
Atuoth	Atuoth
Australien	Australien
Babelthaup	Babelthaup (Babeldaop)
Ballington Strasse	Ballington Strasse
Batavia	Batavia
Boje	Boje (?), John, <i>trader on Yap</i>
Botanta	Botanta, <i>small group of islands to the north-west of Papua New Guinea</i>
Brown	Brown, Mr., <i>trader on Yap</i>
Burias	Burias Insel
Canal	Canal (British Channel)
Canif	Canif <i>on Yap</i>
Cap der guten Hoffnung	Cap der guten Hoffnung
Cap Espirito Santo	Cap Espirito Santo
Capal	Capal Insel
Carolinen	Carolinen (Caroline Islands)
Cheyne	Cheyne, Captain Andrew
Chinesische See	Chinesische See (China Sea)
Ciangles	Ciangles (Kayangle)
Corregidor	Corregidor
Corror	Corror (Koror), <i>main harbour and village of the Pellew Islands (Palau)</i>
Crurr	Crurr <i>on Yap</i>
Cuxhafen	Cuxhafen
Dampier Strasse	Dampier Strasse
Dash	Dash, <i>schooner of Boston</i>
Ebba Brahe	Ebba Brahe, <i>tallship of Hamburg</i>
Eimeligue	Eimeligue
Elarto	Elarto
Fais	Fais
Falalep	Falalep

<b>unified way of spelling in the transcript</b>	<b>Lemma in Index</b>
Flores-See	Flores-See
Fonneway	Fonneway (Fon'way), <i>chief of Yap</i>
Fortune Island	Fortune Island
Gallop	Gallop
Gassapar	Gassapar (Gachpar) <i>on Yap</i>
Gelowith	Gelowith <i>on Yap</i>
Goat Insel	Goat Insel
Godeffroy	Godeffroy & Sohn, <i>merchants of Hamburg</i>
Goigal	Goigal <i>on the Pellew Islands (Palau)</i>
Guam	Guam
Guerr	Guerr, <i>chief of Moggemog</i>
Hall Islands	Hall Islands <i>or</i> Namalipaafen (?)
Hamburg	Hamburg
Hermits	Hermit Inseln
Hogoleu	Hogoleu
Hong Kong	Hong Kong
Ibukisch	Ibukisch (Ngebuked), <i>district of the Pellew Islands (Palau)</i>
Ifaluk	Ifaluk
Irakalong	Irakalong, <i>area of the Pellew Islands (Palau)</i>
Irgkelao	Irgkelao (Ngiraikelao), <i>high ranking person of the Pellew Islands (Palau)</i>
Iregack	Iregack, <i>chief of Uleei (Woleai)</i>
Irÿ	Irÿ (Airai), <i>settlement on the Pellew Islands (Palau)</i>
Isle Isle	Isle Isle
John Williams Group	John Williams Group (Nomoi), <i>see also Mortlock Gruppe</i>
Keating	Keating, Capt.
l'Exchequiers	l'Exchequiers (l'Echequier <i>or</i> Ninigo Group)
Ladrones	Ladrones
Lama Inseln	Lama Inseln (Lamma Island), <i>off Hong Kong</i>
Leroll	Leroll
Lombock	Lombock
Loropp	Loropp, <i>goddess of the Island of Losiap</i>
Losap	Losap
Losiap	Losiap
Luganor	Luganor (Lukunor), <i>atoll in the Mortlock Islands</i>
Luzon	Luzon
MacKenzie Inseln	MacKenzie Inseln, <i>see also Ulithi</i>
MacKz. Inseln	MacKenzie Inseln, <i>see also Ulithi</i>
Mallacal	Mallacal, <i>roadstead and Island close to Corror (Koror)</i>
Mallouan	Mallouan
Mangarr	Mangarr
Manipa Strasse	Manipa Strasse
Marianas	Marianas
Martha Alfred steamer	Martha Alfred, <i>steamboat</i>
Martin Cap Rocks	Martin Cap Rocks
Matelotas	Matelotas (Ngulu Islands)
Mathickethick	Mathickethick, <i>son of Loropp</i>
Mathillewel	Mathillewel (or Maloarell), <i>settlement on Ulithi</i>
Moggemog	Moggemog
Mortlock Gruppe	Mortlock Gruppe (Nomoi), <i>see also John Williams Group</i>
Mototar	Mototar (or Malolor), <i>settlement on Ulithi</i>
Murillo	Murillo, <i>island in the Hall Group</i>
Namoluck	Namoluck
Neu-Seeland	Neu-Seeland
New Guinea	New Guinea

<b>unified way of spelling in the transcript</b>	<b>Lemma in Index</b>
Nimma	Nimma (or Nama)
Nordsee	Nordsee
Operto	Operto
Pacific Ocean	Pacific Ocean
Pellew	Pellew Inseln (Palau)
Philippinen	Philippinen Inseln
Pillelu	Pillelu
Point Pigot	Point Pigot
Pratas Shoal	Pratas Shoal
Pritts Passage	Pritts Passage
Pulo Popa	Pulo Popa
Rohn	Rohn, <i>island of Uleei (Woleai)</i>
Romumí	Romumí (Ronnerné), <i>chief of Moggemog</i>
Ropack	Ropack (Rubak)
Ruana	Ruana
Rul	Rul, <i>major village on Yap</i>
Rumung	Rumung
Scarborough Street	Scarborough Street
Segaeiras	Segaeiras
Simpson	Simpson, Mr., <i>trader of Corror (Koror)</i>
Sonsorol	Sonsorol, <i>see also St Andrews Inseln</i>
Sorol	Sorol (or Phillips) Inseln
Phillips	Sorol (or Phillips) Inseln
St Andrews	St Andrews Inseln, <i>see also Sonsorol</i>
St Bernardino	St Bernardino
Sumbaren	Sumbaren (Sumbawa)
Sunda	Sunda Inseln
Swede Islands	Swede Islands (Lamotrek)
Ta	Ta
Tauchée	Tauchée
Thule	Thule
Ticao	Ticao
Timor	Timor
Timor Strasse	Timor Strasse
Tomil	Tomil, <i>major village on Yap</i>
Tory	Tory
Truk	Truk (Chuuk)
Uleei	Uleei (Woleai)
Ulithi	Ulithi, <i>see also MacKenzie Inseln</i>
Velli	Velli
Vesta	Vesta, <i>brig</i>
Hermann Vesta	Vesta, Hermann, <i>young Hermit Islander</i>
Yap	Yap

\*

\*

\*